

Model: AS-10

PL| System powitalny z funkcją alarmu

EN| Greeting system with alarm function

DE| Begrüßungsanlage mit Alarmfunktion



PL| WAŻNE!

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Dodatkowe informacje na temat produktów marki VIRONE dostępne są na: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony support.virone.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
4. Nie dokonuj samodzielnych napraw.

EN| IMPORTANT!

Before connecting and using the device, read this Operating Manual and keep it for future reference. In case something written herein is unclear, please contact the seller. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

Additional information about VIRONE products are available at www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno-Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from support.virone.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Do not immerse the device in water or other fluids.
3. Do not operate the device when its housing is damaged.
4. Do not make repairs yourself.

DE| WICHTIG!

Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Probleme beim Verständnis dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristiken des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor.

Für weitere Informationen zu VIRONE-Produkten besuchen Sie bitte die Website: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter support.virone.pl. Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Verwenden Sie das Gerät nicht bestimmungsgemäß.
2. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
3. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
4. Nehmen Sie keine Reparaturen selbst vor.

	<p>Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!</p> <p>Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005.</p> <p>It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!</p> <p>Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Müllimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchter Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt-/ Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!</p>
--	---

07/2022

<p>(PL) Uproszczona deklaracja zgodności Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że typ urządzenia radiowego AS-10 System powitalny z funkcją alarmu jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adres internetowym: www.virone.pl</p>
<p>(EN) Simplified declaration of conformity Conformity declaration Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that AS-10 Greeting system with alarm function is in conformity with the 2014/53/EU Directive. The full text of the EU Conformity Declaration is available in the internet on the website www.virone.pl</p>
<p>(DE) Vereinfachte Konformitätserklärung Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt, dass das Produkt AS-10 Begrüßungsanlage mit Alarmfunktion mit der Richtlinie 2014/53/EU konform ist. Vollständiger Text der EU-Konformitätserklärung ist auf der folgenden Internetseite erhältlich: www.virone.pl</p>

BUDOWA URZĄDZENIA/CONSTRUCTION OF THE DEVICE/ KONSTRUKTION DES GERÄTS				
		<ol style="list-style-type: none"> 1. Przycisk wyboru melodii odbiornika 2. Przycisk ustawienia głośności 3. Przełączanie trybu pracy czujnika 4. Tryb 2 – system powitalny 5. Tryb 1 – mini alarm – dźwięk alarmowy bezpośrednio z czujnika z pominięciem odbiornika 6. OFF – wyłączenie czujnika 7. Gniazdo podłączenia zasilacza (brak w zestawie) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Receiver melody selection button 2. Volume setting button 3. Switching of the detector mode 4. Mode 2 – greeting system 5. Mode 1 – mini alarm - alarm sound directly from the detector bypassing the receiver 6. OFF – sensor switch off 7. Socket for PSU connection (not included) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Melodieauswahl taste des Empfängers 2. Taste zur Einstellung der Lautstärke 3. Umschalten des Detektormodus 4. Mode 2 - Begrüßungssystem 5. Modus 1 – Mini Alarm - Alarmton direkt vom Detektor unter Umgehung des Empfängers 6. OFF - Ausschalten des Sensors 7. Buchse für PSU-Anschluss (nicht im Lieferumfang enthalten)

INSTALACJA/INSTALLATION/MONTAGE				
		<ol style="list-style-type: none"> A: Umieść baterię w czujniku 3x AAA 1.5V (brak w zestawie) B: Zamknij pokrywę zabezpieczającą baterie C: Podłącz zasilacz D: Przymocuj podstawę urządzenia do ściany E: Umieść czujnik w podstawie 	<ol style="list-style-type: none"> A: Insert batteries into detector (3x AAA 1.5V not included) B: Fit the battery cover C: Connect with adapter D: Attach the base of the unit to the wall E: Place sensor in base 	<ol style="list-style-type: none"> A: Legen Sie die Batterien in den Detektor ein (3x AAA 1,5V nicht im Lieferumfang enthalten) B: Batterieabdeckung anbringen C: Mit Adapter verbinden D: Befestigen Sie den Sockel des Geräts an der Wand E: Sensor im Sockel platzieren

DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN			
Zasilanie odbiornika	Receiver power supply	Stromversorgung des Empfängers	2 x bateria 1.5 V typ AAA (brak w zestawie)
Zasilanie nadajnika (czujnika)	Transmitter (sensor) power supply	Stromversorgung für den Sender (Sensor)	3 x bateria 1.5 V typ AAA (brak w zestawie) Zasilacz 15V DC (250mA) – opcjonalnie (brak w zestawie)
Częstotliwość	Frequency	Frequenz	433 Mhz
Maksymalna moc nadajnika częstotliwości radiowej	Maximum power of radio frequency transmitter	Maximale Leistung des Funkfrequenzsenders	<10mW
Pobór prądu w czasie pracy	Current consumption during operation	Stromaufnahme im Betrieb	≤120mA
Pobór prądu w stanie spoczynku	Current consumption in standby mode	Stromaufnahme im Standby-Modus	≤0.8mA
Ilość melodii	Number of melodies	Anzahl der Melodien	36
Głośność alarmu	Alarm loudness	Lautstärke des Alarms	90dB
Głośność melodii	Melody volume	Lautstärke der Melodie	80dB
Kąt detekcji czujnika	Detection angle	Erfassungswinkel	110°
Zasięg detekcji czujnika	Detection range	Erfassungsbereich	3-7m
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	IP20
Wymiary odbiornika	Receiver dimensions	Abmessungen des Empfängers	55 x 95 x 23mm
Wymiary nadajnika	Transmitter dimensions	Abmessungen des Senders	82 x 55 x 57mm
Waga netto odbiornika	Receiver net weight	Nettogewicht des Empfängers	0,054kg
Waga netto nadajnika	Transmitter net weight	Nettogewicht des Senders	0,080kg

PL	System powitalny z funkcją alarmu Instrukcja obsługi
CHARAKTERYSTYKA	
<p>Bezprzewodowe urządzenie alarmowe z wbudowaną syreną i czujnikiem ruchu. Służy do powiadamiania o pojawieniu się osoby w danym pomieszczeniu (np. wejściu do sklepu) lub alarmowania o pojawieniu się niepożądanych osób w miejscach chronionych. Doskonale sprawdza się w takich obiektach jak sklepy, recepcje hotelowe, magazyny, biura itp. – wszędzie tam gdzie obsługa może znajdować się w innym pomieszczeniu niż klient. Maksymalna odległość między nadajnikiem, a odbiornikiem to 100m w terenie otwartym. W chwili detekcji ruchu czujnik wysyła sygnał do odbiornika drogą radiową - odbiornik rozpoczyna odtwarzanie wybranego dźwięku lub melodii. Optyczna sygnalizacja dzwonienia oraz głośne dźwięki alarmu (ok. 90dB).</p>	
OBSŁUGA URZĄDZENIA	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Funkcja powitalna (tryb1), 90dB – umieść baterie w nadajniku, ustaw przełącznik w odbiorniku na pozycję . W momencie pojawienia się ruchu w polu detekcji urządzenie będzie emitować sygnał alarmowy przez 5 sekund. 2. Funkcja alarmu/ostrzeżenia (tryb2), 80dB – umieść baterie w odbiorniku, naciśnij przycisk wyboru melodii, aby wybrać odpowiednią z 36 dostępnych melodii. Odbiornik jest teraz w trybie gotowości. Umieść baterie w nadajniku lub podłącz zasilacz (opcjonalnie, brak w zestawie). Ustaw przełącznik w odbiorniku na pozycję . W momencie pojawienia się ruchu w polu detekcji odbiornik odtworzy wybraną melodię. 	

EN	Greeting system with alarm function Operation manual
CHARACTERISTICS	
<p>Wireless alarm device with built-in siren and motion detector. It is used to notify of the appearance of a person in a particular room (e.g. entrance to a shop) or to alert of the arrival of unwanted persons in protected areas. It is ideal for facilities such as shops, hotel receptions, warehouses, offices, etc. - wherever staff may be in a different room from the customer. The maximum distance between the transmitter and receiver is 100m in an open area. On detection of movement, the sensor sends a signal to the receiver via radio - the receiver starts playing a selected sound or melody. Optical call signalling and loud alarm sounds (approx. 90dB).</p>	
OPERATION OF THE DEVICE	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Greeting function (mode1), 90dB - place batteries in transmitter, set switch in receiver to position . When movement occurs within the detection field, the device will emit an alarm signal for 5 seconds. 2. Alarm/warning function (mode2), 80dB - place batteries in the receiver, press the melody selector button to select the desired melody from the 36 available. The receiver is now in standby mode. Place the batteries in the transmitter or connect the power adapter (optional, not included). Set switch in receiver to position . As soon as movement occurs in the detection field, the receiver will play the selected melody. 	

DE	Begrüßungsanlage mit Alarmfunktion Betriebsanleitung
EIGENSCHAFTEN	
<p>Drahtloses Alarmgerät mit eingebauter Sirene und Bewegungsmelder. Es wird verwendet, um das Erscheinen einer Person in einem bestimmten Raum (z.B. Eingang zu einem Geschäft) zu melden oder um die Ankunft unerwünschter Personen in geschützten Bereichen zu melden. Er ist ideal für Einrichtungen wie Geschäfte, Hotelrezeptionen, Lagerhallen, Büros usw. - wo sich das Personal in einem anderen Raum als der Kunde aufhalten kann. Die maximale Entfernung zwischen Sender und Empfänger beträgt 100 m in einem offenen Bereich. Bei Erkennung einer Bewegung sendet der Sensor per Funk ein Signal an den Empfänger, der daraufhin einen ausgewählten Ton oder eine Melodie abspielt. Optische Rufsignalisierung und laute Alarmtöne (ca. 90dB).</p>	
BETRIEB DES GERÄTS	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Begrüßungsfunktion (Modus1), 90dB - Batterien in den Sender einlegen, Schalter im Empfänger auf Position . Bei einer Bewegung innerhalb des Erfassungsfeldes gibt das Gerät 5 Sekunden lang ein Alarmsignal ab. 2. Alarm/Warntfunktion (Modus2), 80dB - Batterien in den Empfänger einlegen, Melodiewahl taste drücken, um die gewünschte Melodie aus den 36 verfügbaren auszuwählen. Der Empfänger befindet sich nun im Standby-Modus. Legen Sie die Batterien in den Sender ein oder schließen Sie den Netzadapter an (optional, nicht im Lieferumfang enthalten). Stellen Sie den Schalter im Empfänger auf die Position . Sobald eine Bewegung im Erfassungsfeld stattfindet, spielt der Empfänger die gewählte Melodie. 	